

Informaziuns
d'öga por i
geniturs tl
Südtirol

Bëgnnù
fantulin

Agenzia por la
familia



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Familienagentur



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Agenzia per la famiglia

PROVINCIA AUTONOMA DE BALSAN - SÜDTIROL
Agenzia por la familia

Impressum:

Dé fora dala:

Provincia autonoma de Balsan
Agenzia por la familia - Balsan
www.provinz.bz.it/familie

Grafica:

www.freund.bz

Fotografies:

Agenzia por la familia/
Ingrid Heiss
Graphikstock,
www.storyblocks.com

Traduziun:

Ofize Chestiuns linguistiches

Stampa: Medus - Meran

5. ediziun 2021

Cun le sostègn de:



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
AUTONOMIE REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONOMA TRENIN SÜDTIROL

Le fantulin é chiló - ci mësson pa fá?

Ince i fantulins é zitadins
Cherta di sorvisc/Cherta sanitaria
Cherta d'identité

Por le fantulin

Sorvisc sanitar provincial y
dotur/doturia di mituns
Variores de dovèi por mituns y mitans
y jogn y jones

Por i geniturs

Aspetativa por i geniturs
Guern di pici mituns
Sostègn finanziar por families
Detlaraziun unificada dl davagn y dl
patrimone (DUDP)
Alisiraziuns fiscales por mituns y mitans
Informaziuns d'öga



Indesc

FAMILY
PLUS
PIÙ
PLÜ

Sostègn, consulènza, aiüt

Telefon por i geniturs

Zèntri de consulènza families

Ambulatore spezialisé por la sanité psichica tla maternité y do ester stada de pert

Acompagnamènt dles families y sostègn pedagogich bunorì di mituns y dles mitans cun handicap

Sòn le iade cun le pope/la popa

Te bus y te ferata

T'auto

Cun la roda

Sö alalt

Zènter de consultaziun por families

Comuns

Patronac

Zèntri de consulènza pediatria/Consulènza por umes y mituns y mitans

Zèntri por geniturs y mituns y mitans (ELKI)

Agenzia por la familia dla Provinzia



Stimá geniturs,

döt le bun por la nasciüda de Osc pope/Osta popa y n bëgnü pice fantulin!

A na moda che les domandes, che an á gonot tl pröm, ciafes debota na resposta, unse metü te rucsoch chës-ta brosciüra por Os. I ciafëis laite informaziuns y consëis d'öga. N'atra fontana d'informaziun importanta é le comun olache i abitëis: dailó ciafëise informaziuns d'öga por Osc möt/Osta möta y Osta familia.

Les families dess podëi costruí tl Südtirol sön na rëi spëssa cun tröc punc d'incuntada desvalis. Porchël é le sostëgn finanziair dles families, sciöche ince dles lies y dles organizaziuns tl ciamp dla familia, avisa tan important co le sostëgn dla compatibilité tres l'ampliamënt dl guern de de pici mituns o le sostëgn dla vijinanza ales families tla sozieté y tl'economia. Al é bele gnü fat tröp ti ultimi agn, mo datrai mancel la survijiun de ci che an adorass avisa te chël momënt.

I Ves aodi por chësc tëmp da podëi se sté saurí sciöche familia, descurí esperiënzes y aventöres nöies y interes-santes – y i sun contënc sce nosc pice rucsoch acompa-gnëia Osc möt/Osta möta pro sües prömes jites sö por munt o incër n lech ia.

Waltraud Deeg
Assessuria por la familia



Le fantulin é chiló - ci mësson pa fá?

Ti pröm tēmp cun le pope/la popa é naota so bëgn la cosa plü importanta. Ti medemo tēmp mëssel gní sistemé y planifiché n valgönes cosses. La suravijiun dessot dess alisiré chësc laur.

Ince i fantulins é zitadins

Canche al nasc n pope o na popa nen fej la registraziun adinfora n zitadin o na zitadina cun dërc y dovëis. Mo por che chësc sozedes él da jí tles proscimes edemes te n valgügn ofizi.

- registraziun dla nasciüda
- tessera sanitara
- cherta d'identité
- dotur/doturia di vituus





Cherta di sorvisc/Cherta sanitaria



Informaziun:

Rèi zivica dl Südtirol
civis.bz.it
parora d'archirida „Bürgerkarte“
o scansioné le QR-Code



Poranche i èis fat tó sö le möt/la möta tl register anagrafich, cifa la familia automaticamënter dal Ministere por les finances na cherta di sorvisc. La cherta di sorvisc é ince la cherta sanitaria dl möt/dla möta, la cherta dl'assicuraziun europeica y ara á lassura le dodesc fiscal de osc möt/osta möta. Ara öga ince por l'identificaziun ti ofizi dl'aministrazion publica dl Südtirol y de döta la Talia. La cherta di sorvisc vel sciöche documënt dl'assicuraziun sanitaria por prestaziuns sanitares de prescia che an ne pó nia sburlé te döta l'UE, sciöche ince ti paisc ecuipará ai paisc dl'UE. La cherta di sorvisc adoron ince tles apoteches canche an a debojëgn de na cubita por scrí jö les spëises sanitares dales cutes.

Cherta d'identité



Informaziun: ofize anagrafich

Por i iadi foradecá cun le pope/la popa, él ince èl/ëra che adora na cherta d'identité. Cina ai trëi agn vel la cherta d'identité 3 agn y dai trëi ai dejedot agn velera 5 agn. La cherta d'identité pó gní damanada do te comun. Por la cherta d'identité de papier adoron trëi fotografies de passaport, sciöche ince les sotescriziuns de tramidui i geniturs. Por la cherta d'identité eletronica tlechel na fotografia digitala. La möta/Le möt mëss jí para canche al vëgn fat domanda.



Documënc che vá debojëgn:
cherta d'identité di geniturs,
3 fotografies dl möt/dla möta,
sotescriziun de tramidui i geniturs

Por le passaport:
chertes d'identité,
2 fotografies, cubita dl paiamënt
dl cost aministratif por passaporc
y dl cost dl passaport eletronic

Sides le zertificat de nasciüda che la cherta d'identité pó gní damaná do te comun. Por la cherta d'identité adoron trëi fotografies de passaport, sciöche ince les sotescriziuns de tramidui i geniturs.

Por n valgügn paisc, dantadöt por chi che é defora dal'Uniun europeica, ne basta nia la cherta d'identité. Porchël pón ince damané do n passaport por le möt/la möta. Chiló él indò important che tramidui i geniturs dais so consëns; le passaport ciafon ma sön apostaziun tla cuestöra de Balsan o pro la polizia de comun dl post competënta. L'ofize anagrafich dl comun de residënza pó indere daidé arjigné ca la documentaziun.



Por le fantulin

Sorvisc sanitar provincial y dotur/doturia di mituns

Osc möt/Osta möta mëss gní scrit/scrita ite tl sorvisc sanitar provincial. Chësc podëise fá tl raiun sanitar dl comun olache i viëis o online tla Rëi zivica dl Südtirol. Dailó ciafon le codejel sanitar vërt y pó tl medemo tëmp chirí fora le dotur/la doturia di mituns. An pó chirí fora lediamënter danter düc i doturs/dötes les doturies da chirí fora dl raiun. Tan inant che an pó chirí fora danter de plü doturs/doturies öghel sce an se informëia bele canche an chir fora, olache al é l'ambulateure y da ci ora che al é davert. Le dotur di mituns o la doturia di mituns che an á chirí fora acompagnëia i mituns y les mitans cina ai 14 agn (n arlungiamënt cina ai 16 agn é poscibl te caji ezezionai). Te vigni momënt pón chirí fora n ater dotur o n'atra doturia. Le raiun sanitar dá ince informaziuns por ci reverda le ne paié nia por i mituns/les mitans a ciaria.

*Dauanedo
do pro Osc
raiuu sanitar.*



Informaziuns:
Raiuns sanitaris
www.sabes.it/de/gesundheitssprenge.asp
o scansioné le QR-Code



Documënc che vá debojëgn:
codesc fiscal dl pope/dla popa



Variores de dovëi por mituns y mitans y jogn y jones

Al momënt mëss i mituns/les mitans da 0 a 16 agn se lascé fá diesc variores tla Talia. Chèstes variores mëss gní fates aladò dl calènder dles variores talian:

- poliomelita
- difteria
- tetanus
- epatita B
- toss da cian
- haemophilusinfluenzae B
- rüstl
- rosolia
- me toch
- varijela

Implü vègnel aconsié chèstes variores:

- rotavirus
- pneumoccus
- meningococcus B
- meningococcus C



Informaziuns:
Aziènda sanitarà dl Südtirol
www.sabes.it
(Brosciüra „Impfung schützt“)

Rèi zivica dl Südtirol
civis.bz.it
parora d'archirida „Impfungen“
o scansioné le QR-Code



I geniturs ciafa por les variores de sù mituns/sües mitans dal Sorvisc Igièna y sanité publica n invit scrit. Les variores che mëss gní fates é debann y pó gní fates te düc i raiuns sanitar. Pro l'iscriziun te n sorvisc de guern de de pici mituns privac o publics mëssel gní dé jö le zertificat sön l'ademplimènt dl dovëi de variara (o n zerticat de alèd-iamènt dales variores por rajuns de sanité zities).



*I geniturs
à le dèrt da palsé.*



Por i geniturs

Aspetativa por i geniturs

Por na dependènta che aspeta vevel dal scomenciamènt dla maternité cina che le pope/la popa complèsc n ann la sconanza dal lizenziament. Les umes y i peri che laora sciöche dependènc á le dèrt da fá vigni de palse de döes ores por ti dé da mangé al pope o ala popa (ince tl caje de adoziun y de afidamènt) sce ai laora altamo sis ores al de; sce ai nen laora demanco pói ma fá na palsa de öna n'ora. Ti pröms cin mëisc de vita dl pope/dla popa él ince preodü por le pere (sce al é n laurante dependènt) l'astenjiun obligatoria dal laur por 10 dis (congedo papà) y 1 de facultativo, ince nia düc adöm, paiá.

Cina i pröms 12 agn de Osc möt/Osta möta á vigni genitur dependènt le dèrt da s'anuzé d'aspetativa por geniturs. Le tèmپ de chël che tramidui i geniturs pó s'anuzé indöt é de 10 mëisc, che röia a 11 mëisc sce le pere stá demez dal laur por altamo (ince nia tresfora) trëi mëisc. Ala uma ti spetel aplü 6 mëisc y al pere aplü 7 mëisc; sce ara se trata de n genitur su (pere o uma) ti spetel aplü 10 mëisc. La comunicaziun dla ghiranza de aspetativa por geniturs mëss



Informaziuns:

*Rèi zivica dl Südtirol
civis.bz.it parora d'archirida
„Mutterschaft, Vaterschaft“
o scansioné le QR-Code*



*Patronac o comercialisć/
comercialistes
Datur de laur
Repartiziun Personal)*



gní fata altamo 15 dis danfora (sce al ne vègn nia preodù val' d'ater dal contrat coletif) ti le lascian alsavèi al INPS (da fá por ej. tres le patronat). Tratan l'aspetativa por geniturs vègnel garantí n paiamènt dl 30 porcènt dl paiamènt original y al vègn ince paié ite tran chësc tèmپ i contribuc por la ponsiun y i contribuc soziai por alplü indöt sis mèisc (uma y/o pere). Por lauranc autonom, profescionisc lèdi o dependènc publics velel desposiziuns desvalies.

Tl caje de maratia di mituns/dles mitans á i geniturs le dèrt da sté demez dal laur zënza limic de tèmپ ti pröms trèi agn de vita; daldò ti spetel cina al 8. ann de vita 5 dis al ann. Les assènzes ne vègn nia paiades.

Guern di picci mituns

Sce i èis debojëgn de n post por Osc pope/Osta popa, mes-sèise se cruzié de chësc adora assá. Tl Südtirol él te chësc ciamp trèi formes dl guern di picci mituns por mituns/mitans da trèi mèisc cina che ai vá a scolina: scolina-coa (a Balsan, Maran, Porsenú y Leifers), microstrotöres por la pröma eté da mituns y umes y peri dl de. Na suravijiun cun i sorvisc dl post é da ciafé tl comun de residënza.

N valgügn datur/n valgönes daturies de laur che tègn sön la familia y che é sovènz de maius azièndes sostègn sü colaboradus y sües colaboradèsses meton a desposiziun tl'aziènda microstrotöres por la pröma eté o le guern pro umes/peri dl de. Al é damí sce i s'informèis diretamènter pro le datur/la daturia de laur.



Informaziuns:
www.provinz.bz.it/familie,
categoria
„Babys und Kleinkinder
0 – 3 Jahre“
comuns,
raiuns soziai
o scansioné le QR-Code



Al é la poscibilitè d'avèi le sorvisc dl guern de de picci mituns/pic mitans a n prisc arbassé. Le prisc é lié al davagn; al cunta la valutaziun dla situaziun economica dla familia che vègn fata tres la detlaraziun unificada dl davagn y dl patrimone (DUDP). Les informaziuns é da ciafé pro i raiuns soziai.

Sostëgn finanziar por families

La Provinzia Ves sostëgn sciöche familia tl Südtirol ince finanziariamënter. Ince al stat ti pó gní damané n aiüt finanziar.

◆ **L'assëgn por la familia provincial** é n sostëgn finanziar al mëis de 200 euro por le guern y l'educaziun di mituns ti pröms trëi agn de vita o cina che ai vá a scolina (döotalplü cina ai 43 mëisc de vita). An pó damané do online sön la Rëi zivica (civis.bz.it) o pro i patronac.

◆ **L'assëgn por la familia provincial+** é n'ajunta al assëgn por la familia provincial y ti speta a families cun popi/popes olache le pere che laora tl setur privat (ince pere adotif o afidatar) s'anüza dla vacanza parentala ti pröms 18 mëisc dl pope o dla popa. Le pere mëss s'anuzé dla vacanza parentala por altamo dui y alplü trëi mëisc plëgns indolater por ciafé la soma implü. Fá domanda pón tres i patronac o jon diretamënter dal'Agenzia por le svilup sozial y economich.

◆ **L'assëgn por mituns y mitans provincial** é n contribut por paié i cosc dla vita de mitans/mituns sot i 18 agn o porsones ecuiparades. Le contribut ciafa ince families cun mituns/mitans che á bele complí 18 agn cun n'invalidité zivila o cun n handicap. La domanda aposta pó gní ortiada online sön la Rëi zivica dl Südtirol (civis.bz.it) o tres i patronac.

◆ **L'assëgn por la familia statai** ti speta a families che se stënta finanziariamënter cun altamo trëi mituns/mitans sot i 18 agn. La soma vëgn calcolada sön la basa dla situaziun economica dla familia y vëgn ma paiada fora un n iade sön la basa dl zertificat ISEE, che an ciafa pro i zëntri de consulënza fiscal. Al pó gní fat domanda tres i patronac.



Informaziuns:

www.provinz.bz.it/aswe

www.provinz.bz.it/familiengelder

o scansioné le QR-Code



Documënc che vá debojëgn:

chërta d'identité

codesc fiscal

DUDP



Documënc che vá debojëgn:

chërta d'identité

codesc fiscal

ISEE

- ◆ **L'assègn de maternité statal** é n contribut finziar de un n iade ales umes che ne ciafa degöna atra forma de assègn por la maternité (o che ciafa n contribut mënder co chël dl assègn de maternité).

Le contribut é lié al davagn y al patrimoine dla familia. La soma vëgn calcolada sön la basa dla situaziun economica dla familia y paiada fora un n iade por i pröms cin mëisc de vita dl pope/dla popa sön la basa dl zertificat ISEE, che an ciafa pro i zëntri de consulënza fiscal. Al pó gní fat domanda tres i patronac.



*Documënc che vá debojègn:
chërta d'identité,
confermaziun di paiamënc por la
ponsiun (INPS y/o fonds surapró)
o scansioné le QR-Code*

*Patronac:
scansioné le QR-Code*



- ◆ **Le contribut por l'assicuraziun dla ponsiun tratan i tèmps d'educaziun di mituns** é n contribut dla Regiun por umes y peri por curí i tèmps che ai stá demez dal laur por le guern y l'educaziun di pici mituns cina trëi agn (cina a trëi agn dal'adoziun o dal afidamënt, te n valgügn caji ince cina al 5. o 18. ann de eté dl möt/dla möta).

La condiziun é che ai ais paié ite i contribuc por la ponsiun tla cassa dla ponsiun o te n fonds dla ponsiun complementar. Le contribut ti corespogn ai paiamënc fac de süa bona (alplü 9000 euro/ann por alplü 24 mëisc, te n valgügn caji ince por 27 mëisc o 51 mëisc sce le pere á tut altamo 3 mëisc de vacanza parentala). La domanda pó gní fata tres i patronac.

Implü vëgnel tres indò dé dantadöt da pert dl stat contribuc liá a n cer tëmp. Implü él ince l'assègn por la familia dl INPS, che ti speta a dotes les porsones dependëntes cina ai 18 agn dl möt/dla möta. Informaziuns lassura ciafëise pro i patronac o l'Istitut Nazional por la Previdënza Soziala (INPS) a Balsan y te sües sëntes destacades a Porsenü, Maran o Bornech.



*Informaziuns
www.provinz.bz.it/familiengelder
www.inps.it/tl/ciamp_„Famiglia“*

Assègn por i mituns y les mitans statal

Da merz dl 2022 inant ciafará les families tla Talia n sostëgn finziar dal Stat. Chësc pó porté pro a mudaziuns pro les prestaziuns por les families dla Provinzia nominades dessura. Informaziuns atuales é da ciafé te vigni momënt sön la plata web dl'Agencia por la familia:

www.provinz.bz.it/familiengelder

Detlaraziun unificada dl davagn y dl patrimone (DUDP)

Por podèi damané do les prestaziuns finanziaries dla Provinzia adoron la detlaraziun unificada dl davagn y dl patrimone (DUDP). Chèsta podèise instèsc se scrí fora (online) o damané do aiüt da la scrí fora pro i patronac.



o scansioné le QR-Code

Documènc che vá debojëgn:

danterater cherta d'identité, codesc fiscal, detlaraziun dles cutes o CU, documènc desvalis por i davagns y patrimoni desvalis (lista sciöche download tla Rëi zivica sot les parores d'archirida nominades dessura)



Informaziuns:

*Rëi zivica dl Südtirol
civis.bz.it
parora d'archirida „EEVE“*



Alisiraziuns fiscales por mituns y mitans

Le sistem fiscal talian prevèiga che al vègnes calculé imporc nia imponibli por i mituns. Al é la poscibilitè da partí sö i imporc nia imponibli mez porom danter i geniturs, mo al é ince le genitur che davagna le plü che pó ghiré dōta la soma dl import nia imponibl. Pro la dezijiun ci varianta che vá miú por la familia pó daidè le comercialist/ la comercialista.



Informaziuns:

*consulènza fiscala,
comercialist/comercialista*

Informaziuns d'öga

Sön la homepage dl'Agenzia por la Familia (**www.provinz.bz.it/familie**) é da ciagé d'atres informaziuns d'öga. Implü á l'Agenzia por la familia dé fora la brosciüra "Familie-ninfo". La brosciüra pó gní desciar-iada jö por talian y todèsch online o an pó la damané do diretamènter pro l'Agenzia por la Familia dla Provinzia.



Informaziuns:

*www.provinz.bz.it/familie
o scansioné le QR-Code*





Sostëgn, consulënza, aiüt

Informaziuns:
www.provinz.bz.it/familie
categoria „Beratung und Unterstützung“
o scansioné le QR-Code



La familia n'é nia n cheder stare; te na familia cun mituns o mitans él movimënt y svilup. Al é de bi y de burc momënc che an mëss afronté deboriada. Sce ara ess da ne jí nia plü n iade, pita organisaziuns desvalies aiüt profesional por i ri momënc.



Telefon por i geniturs

Informaziuns:
homepage dl telefon di geniturs
www.elterntelefon.it
tel. 800 892 829
beratung@elterntelefon.it

„Mi pope/mia popa me fej gní dai nerfs!“ – chësta situaziun y situaziuns somiëntes conësc feter vigni uma y pere. Cun che pón pa nen baié zënza acüses y preiudizi? Le telefon di geniturs é öna de chës istituziuns che pita sostëgn y aiüt pro domandes sön l'educaziun y les relaziuns te familia.

Informaziuns:
www.provinz.bz.it/familienberatung
o scansioné le QR-Code



Zëntri de consulënza por families

Pro problems te familia dëida sovënz na odüda da defora. Ti zëntri de consulënza por families a Maran, Balsan, Schlanders, Egna, Leifers, Urtijëi, Porsenú, Bornech y Sterzing él porsones specialisades che sostëgn y aconsiëia les families, i pers y les singules porsones.

Ambulatore specialisé por la sanité psichica tla maternité y do ester stada de pert

Mudaziuns dl umor dan y do sté de pert é daldöt normales. Mo sce la ria löna döra plü dê y i adorëis aiüt Ves dëida l'ambulatorio specialisé dl'Aziënda sanitaria dl Südtirol a na maniera profesionala y discreta. En colabozaziun cun la sezium de ginecologia y la staziun di popi impormó nasciüs vëgnel pité vijites specialisades psichiatriches por chisc momënc dla vita.



Informaziuns:
ospedal da Balsan
Tel. 0471 435 146 o 0471 435 147
psichiatria.bz@sabes.it

Acompagnamënt dles families y sostëgn pedagogich bunorí di mituns y dles mitans cun handicap

L'Aziënda Sorvisc soziai de Balsan pita a Balsan y te süa sënta destacada a Porsenú n sorvisc de consulënza por families che á n möt o na möta cun n intardiamënt dl svilup, n disturb dl svilup o n handicap. L'acompagnamënt dles families y le sostëgn bunorí vëgn fat a ciasa. Sce i orëis s'anuzé de chësta oferta cherdede sö l'ASSB. y faje de fora n terminn por s'incunté le pröm iade.



Informaziuns:
Aziënda Sorvisc soziai de Balsan
www.sozialbetrieb.bz.it/de/2384.asp
Balsan, tel. 0471 457 784
Porsenú, tel. 0472 820 594
fruehfoerderung@sozialbetrieb.bz.it

Family Support

Te val' posc dl Südtirol sostëgn volontars y volontares la vita da vigni de di popi y dles popes.



Informaziuns:
www.family-support.it
o scansioné le QR-Code





I mituns y les
mitans che u'á nia
ciauó complí 6 agn
vá debaun.



Sön le iade cun le pope/ la popa

I popi/Les popes é ion sön le tru, ai á ion i movimènc che vá ia y ca te baghele, te peza da porté, da jí cun la roda o cun l'auto. Y i geniturs á ion sce ai é mobii cun so pope/súa popa – tan inant che le pope/la popa é sigü/sigüda sön le iade.

Te bus y te ferata

Informaziuns:
südtirolmobil
www.suedtirolmobil.info/de/
o scansioné le QR-Code



Mituns y mitans sot i 6 agn vá debann cun i mesi dl trasport publich dl Südtirol y n'á nia debojègn de na cherta. Mo ai pó ma jí cun n meso publich sce al é na persona che á complí 18 agn lapró.

I geniturs cun n möt o na möta sot i 18 agn pó damané do le EuregioFamilyPass Südtirol online y jí cun na tarifa arbassada tl raiun dla südtirolmubiltà.

Tles ferates él sovènz de plü posé amarsciá aposta por i bagheli. Tla maiú pert di bus pón tó para i bagheli y i lascé ti posé rresservá aposta, les tofles che i segnalèia é da odèi defora sön le bus. Sön le bus mäss i bagheli gní

metüs ti posć preodüs y gní tacá tratan le iade. Sce al é bele zacai sön chësc post, ne pói nia senté sö ciamó zacai cun n baghele o cun n scagn da rodes por rajuns de segurèza. Ti busc extraurbans pón mète adòm le baghele y le mète tla lerch dl bus sotite (sce ara é danman). N azes zënza impedimènc n'é chiló sovènz nia possibl, por chësta rajun podess val' da le/la porté (na peza o n rucsoch por popi) ester na bona alternativa.

T'auto

Les desposiziuns de segurèza t'auto é preodüdes dala lege. Mituns y mitans danter zero y dodesc agn, che é mèndri co 1,50 meter y pësa manco co 36 chili, mëss se senté te n scagn por mituns. Al vá debojëgn de cön-es o scagns por mituns adatá ala grandëza aladô dles deposiziuns de segurèza ECE R44/04. Implü mëss inant düc i scagns por mituns avèi n segnal eletrich. L'important é da ciaré denanche le cumpré sce le scagn da mituns é adaté al auto. I gnëis aconsiá te botèghes specialisades

Cun la roda

Canche i mituns/les mitans é bugn da sté sentá dasusc, pói gní sentá sö sön roda te n scagn aposta. Le scagn di mituns mëss jí a öna cun les desposiziuns de lege. Aladô dl pëis dl môt pó le scagn gní metü sö dant o iadedô.

Sö alalt

Fá debota de gran desliví, sciöche por ejëmpl te furnadoia o te fligher, pó gaujé me dles orédles pro popi y popes. Ince t'auto da passé ia jus pói suzede. Sovènz dèidel sce i popi o les popes bër val' da jí sö o jò o sce ai ciaugna te val' a na moda che la presciun t'l'orédla vëgnes avaliada fora.



Informaziuns:
Zentrala di Consumadus Südtirol
<https://www.consumer.bz.it/de-parora-d'archirida-„Kindersitze“>
info@verbraucherzentrale.it
tel. 0471 975597
o scansioné le QR-Code





Te comun o tl
patronat ciafëise
informaziuns.



Zënter de consultaziun por families



Comuns

Informaziuns:
www.provinz.bz.it/familie
categoria „Angebote
und Anlaufstellen“
o scansioné le QR-Code



I 116 comun t'l Südtirol é posc de consultaziun local importantanc. Ince os sciöche familia èis sigü tröpes domandes che pó atira gní stlarides saurí te comun. Dailó ciafëise de vigni sort de informaziuns dl post, danterater sön les alis-raziuns y ofertes locales sciöche grups da fá la blëita, plazes da jüch o val' de te.



Patronac

Informaziuns:
Agenzia por la familia
www.provinz.bz.it/familie
parora d'archirida „Patronate“

I rodunt 60 patronac t'l Südtirol é misciuns importantes por les families: Dantadöt canche an damana do i assëgn por la familia desvalis pita i patronac n aiüt concret, daidan scrí fora la DUDP che vá debojëgn y d'atres domandes.

Zèntri de consulènza pediatria/Consulènza por umes y mituns y mitans

I Zèntri de consulènza por umes o geniturs dá debann informaziuns, consëis y informaziuns sòn argomènc sciöche dé da mangé, la papa di popi, i massaji por i popi o la ginastica post-partum. Implü podèise lascé pesé y mosoré dailó Osc pope/Osta popa. Le sorvisc vègn pité dal raiun sanitar dl Südtirol (sovènz ince pro sèntes destacades).



Zèntri por geniturs y mituns y mitans (ELKI)

Te tröc paisc y tröpes cités dl Südtirol él zèntri por mituns y mitans y geniturs. Al é posc d'incuntada por mituns y mitans, porsones che deventará tosc geniturs, geniturs, làs y neni y d'atres porsones che se crüzia dl'educaziun. I Elkis pita la poscibilitè da s'incunté, da se baraté fora y se formé. Insciö vègnel metü a jí te tröc posc por ejèmpl grups da fá la blèita y marciá dl barat.



Informaziuns:
www.provinz.bz.it/familie
categoria „Kleinkinder“
o scansioné le QR-Code



Agenzia por la familia dla Provinzia

L'agenzia por la familia se conzentrèia sòn le sostègn y l'acompanamènt dles families. Dlungia le sostègn finanziair de organizaziuns, lies y istituziuns publiches é súa inciaria le svilup de mosöres y punc zentrali. N valgönes dles ofertes dl'Agenzia por la familia (dlungia le poch por i popi che i tignise tles mans) é chèstes:

◆ Bookstart – Promoziun dla letöra por fantulins

I popi y les popes á ion sce al ti vègn lit dant. Ai tol ion libri tla man y platernèia. Descurí deboriada i libri promöi la capazitè da baié y lí de mituns y mitans y renforza la relaziun te familia. La scomenciadia „Bookstart – I popi á ion i libri“ pita informaziuns, consëis de libri y 2 poc de libri debann por families interessades.



Informaziuns:
www.provinz.bz.it/bookstart
o scansioné le QR-Code



◆ Lètres ai geniturs

Tles lètres ai geniturs ciafia i geniturs impulscc por la vita da vigni de cun le môt/la möta, informaziuns sòn la vita da per, le svilup dl môt/dla möta y l'educaziun. Les lètres ai geniturs é danman por fases d'eté desvalies. Sce i n'èis nia bele scrit fora le formular d'apostaziun t'ospital, podèise le fá te vigni momènt sòn la plata internet dl'Agenzia por la familia.



Informaziuns:
www.provinz.bz.it/elternbriefe
o scansioné le QR-Code



